

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
osoba odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-04-74-T

Datum: 4. maj 2009.

Original: FRANCUSKI

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM III

U sastavu: sudija Jean-Claude Antonetti, predsjedavajući
sudija Árpád Prandler
sudija Stefan Trechsel
sudija Antoine Kesia-Mbe Mindua, rezervni sudija
V. d. sekretara: g. John Hocking

Odluka od: 4. maja 2009.

TUŽILAC

protiv

**Jadranka PRLIĆA
Brune STOJIĆA
Slobodana PRALJKA
Milivoja PETKOVIĆA
Valentina ČORIĆA
Berislava PUŠIĆA**

JAVNO

**REDIGOVANA VERZIJA "ODLUKE PO ZAHTJEVU OPTUŽENOG
VALENTINA ČORIĆA ZA PRIVREMENO PUŠTANJE NA SLOBODU",
DONESENE NA POVJERLJIVOJ I EX PARTE OSNOVI 29. APRILA 2009.**

Tužilaštvo:

g. Kenneth Scott
g. Douglas Stringer

Obrana:

g. Michael Karnavas i gđa Suzana Tomanović za Jadranka Prlića
gđa Senka Nožica i g. Karim A. A. Khan za Brunu Stojića
g. Božidar Kovačić i gđa Nika Pinter za Slobodana Praljka
gđa Vesna Alaburić i g. Nicholas Stewart za Milivoja Petkovića
gđa Dijana Tomašegović-Tomić i g. Dražen Plavec za Valentina Čorića
g. Fahrudin Ibrišimović i g. Roger Sahota za Berislava Pušić

I. UVOD

1. Pretresno Vijeće III (dalje u tekstu: Vijeće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud), rješava po zahtjevu za privremeno puštanje na slobodu optuženog Valentina Čorića (dalje u tekstu: optuženi Čorić) koji su na osnovu pravila 65 Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik) i na povjerljivoj osnovi podnijeli branioci optuženog Čorića (dalje u tekstu: Čorićeva odbrana) 6. aprila 2009.

II. PROCEDURALNI KONTEKST

2. Dana 6. aprila 2009., Čorićeva odbrana je dostavila povjerljivi zahtjev za privremeno puštanje na slobodu optuženog Čorića (dalje u tekstu: *Valentin Čorić's Request for Provisional Release*) sa dva dodatka, kojim traži privremeno puštanje na slobodu optuženog Čorića u Republiku Hrvatsku (dalje u tekstu: Hrvatska), iz humanitarnih razloga, na period od šest sedmica od 15. aprila do 27. maja 2009., kako bi se optuženi mogao podvrgnuti intenzivnom liječenju [redigovano]¹ (dalje u tekstu: Zahtjev).

3. Dana 7. aprila 2009., tokom pretresa *ex parte*, optuženi Čorić je ponovno izrazio želju da se podvrgne odgovarajućem liječenju u Hrvatskoj, a ne u Kraljevini Nizozemskoj (dalje u tekstu: Nizozemska).²

4. Dana 8. aprila 2009., Ministarstvo vanjskih poslova Nizozemske obratilo se Međunarodnom sudu dopisom kojim ga obavještava da se ne protivi privremenom puštanju na slobodu optuženog Čorića van teritorije Nizozemske.³

5. Dana 9. aprila 2009., Tužilaštvo (dalje u tekstu: tužilac) je dostavilo povjerljivi "Odgovor na Zahtjev za privremeno puštanje na slobodu Valentina Čorića" (dalje u tekstu: Odgovor), kojim se protivi privremenom puštanju na slobodu optuženog Čorića u

¹ Zahtjev, par. 10 i 11; dodaci 1 i 2.

² Pretres *ex parte* od 7. aprila 2009.

³ Dopis Ministarstva vanjskih poslova Kraljevine Nizozemske u vezi s privremenim puštanjem na slobodu Valentina Čorića, 8. april 2009.

Prijevod

Zagreb, smatrajući da je Zahtjev preuranjen i da Ćorićeva odbrana nije dokazala da je nužno da se optuženi liječi u Hrvatskoj, a ne u Nizozemskoj.⁴

6. Istog dana, 9. aprila 2009., Ćorićeva odbrana je dostavila povjerljivu "Dopunu zahtjeva za privremeno puštanje na slobodu Valentina Ćorića" s Dodatkom u prilogu (dalje u tekstu: Prva dopuna), kojom obavještava o dopisu Vlade Hrvatske koja daje jamstva da optuženi Ćorić, u slučaju da Vijeće odobri zahtjev za privremeno puštanje na slobodu, neće tokom privremenog boravka na slobodi utjecati ni predstavljati opasnost za žrtve, svjedoke ili bilo koju drugu osobu i da će se vratiti u Haag na dan koji mu Vijeće odredi.⁵

7. Dana 15. aprila 2009., Ćorićeva odbrana je dostavila "Drugu dopunu zahtjeva za privremeno puštanje na slobodu Valentina Ćorića, sa zahtjevom da se odobri ulaganje replike na tužiočev odgovor i replikom u prilogu" i s Dodatkom (dalje u tekstu: Druga dopuna), [redigovano].⁶

8. Dana 16. aprila 2009., tužilac je dostavio povjerljivi "Tužiočev odgovor na Drugu dopunu Ćorićevog zahtjeva za privremeno puštanje na slobodu" u kojem ostaje pri stavu izraženom u Odgovoru.

9. Dana 24. aprila 2009., Sekretarijat je, na povjerljivoj i *ex parte* osnovi, dostavio "Dodatni podnesak Sekretarijata na osnovu pravila 33 u vezi sa zdravstvenim stanjem optuženog Valentina Ćorića" (dalje u tekstu: Dopis dr Falkea o zdravstvenom stanju optuženog Ćorića), u kojem dr Falke, ljekar Pritvorske jedinice Ujedinjenih nacija (dalje u tekstu: Pritvorska jedinica) rezimira zdravstveno stanje optuženog Ćorića.

10. Dana 24. aprila 2009., Vijeće je neslužbeno zatražilo od Sekretarijata da za tužioca ukine *ex parte* status Dopisa dr Falkea o zdravstvenom stanju optuženog Ćorića.

11. Dana 27. aprila 2009., tužilac je, na povjerljivoj i *ex parte* osnovi, dostavio "Tužiočev odgovor na zahtjev za privremeno puštanje na slobodu Valentina Ćorića dopunjen Dodatnim podneskom Sekretarijata od 24. aprila 2009." (dalje u tekstu: Drugi odgovor), u kojem se, kao prvo, i dalje protivi privremenom puštanju na slobodu optuženog Ćorića, a pored toga, u slučaju da Vijeće odobri Zahtjev, traži da se optuženom Ćoriću postavi nekoliko uslova koje mora poštovati tokom privremenog boravka na slobodi.

⁴ Odgovor, par. 2.

⁵ Dopis Ministarstva pravosuđa Republike Hrvatske od 6. aprila 2009., priložen u Dodatku Prve dopune.

⁶ [redigovano].

III. MJERODAVNO PRAVO

12. Prema odredbama pravila 65(A) Pravilnika, nakon što je pritvoren, optuženi može biti pušten na slobodu samo na osnovu naloga vijeća. Prema pravilu 65(B) Pravilnika, Vijeće može izdati nalog za puštanje na slobodu samo nakon što zemlji-domaćinu i državi u koju optuženi traži da bude pušten da priliku da se izjasne i samo ako se uvjerilo da će se optuženi pojaviti na suđenju i da, u slučaju puštanja na slobodu, neće predstavljati opasnost ni za jednu žrtvu, svjedoka ni bilo koju drugu osobu.

13. Prema ustaljenoj jurisprudenciji Međunarodnog suda, odobravanje ili odbijanje privremenog puštanja na slobodu na osnovu pravila 65 Pravilnika stvar je diskrecione odluke Vijeća.⁷ Kako bi ocijenilo da li su uslovi iz pravila 65(B) Pravilnika ispunjeni, Vijeće mora uzeti u obzir sve relevantne elemente za koje bi jedno pretresno vijeće smatralo razumnim da se uzmu u obzir prilikom donošenja odluke.⁸ Zatim Vijeće mora obrazložiti svoju odluku po tim tačkama.⁹ Relevantnost elemenata na kojima se temelji odluka i njihova težina ocjenjuju se za svaki slučaj pojedinačno.¹⁰ Budući da se odluka temelji prije svega na predmetnim činjeničnim okolnostima, svaki zahtjev za privremeno puštanje na slobodu ispituje se u kontekstu konkretne situacije optuženog.¹¹ Tu situaciju

⁷ *Tužilac protiv Jovice Stanišića i Franka Simatovića*, predmet br. IT-03-69-AR65.4, Odluka po žalbi tužioca na odluku o privremenom puštanju na slobodu i zahtevima za izvođenje dodatnih dokaza na osnovu pravila 115, 26. juni 2008. (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Jovica Stanišić*), par. 3; *Tužilac protiv Milutinovića i drugih*, predmet br. IT-05-87-AR65.2, Odluka po interlokutornoj žalbi na odbijanje privremenog puštanja na slobodu tokom zimske pauze, 14. decembar 2006. (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Milutinović*), par. 3; *Tužilac protiv Popovića i drugih*, predmet br. IT-65-88-AR65.2, Odluka po interlokutornoj žalbi odbrane na odluku Pretresnog vijeća kojom se odbija zahtjev Ljubomira Borovčanina za privremeno puštanje na slobodu, 30. juni 2006, par. 5; *Tužilac protiv Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-AR65.7, Odluka po "Žalbi tužioca na odluku po zahtjevu optuženog Petkovića za privremeno puštanje na slobodu od 31. marta 2008.", 21. april 2008. (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Petković*), par. 5; *Tužilac protiv Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-AR65.8, Odluka po "Žalbi tužioca na odluku po zahtjevu za privremeno puštanje na slobodu optuženog Prlića" od 7. aprila 2008., 25. april 2008. (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Prlić* od 25. aprila 2008.), par. 7.

⁸ *Tužilac protiv Miće Stanišića*, predmet br. IT-04-79-AR65.1, Odluka po interlokutornoj žalbi tužilaštva na odluku o privremenom puštanju na slobodu optuženog Miće Stanišića, 17. oktobar 2005 (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Miće Stanišić*), par. 8; Odluka u predmetu *Jovica Stanišić*, par. 35; Odluka u predmetu *Petković*, par. 8; Odluka u predmetu *Prlić* od 25. aprila 2008., par. 10.

⁹ Odluka u predmetu *Jovica Stanišić*, par. 35; Odluka u predmetu *Petković*, par. 8; Odluka u predmetu *Prlić* od 25. aprila 2008., par. 10; Odluka u predmetu *Miće Stanišić*, par. 8.

¹⁰ Odluka u predmetu *Jovica Stanišić*, par. 35; Odluka u predmetu *Petković*, par. 8; Odluka u predmetu *Prlić* od 25. aprila 2008., par. 10.

¹¹ *Tužilac protiv Boškenskog i Tarčulovskog*, predmet br. IT-04-82-AR65.1, Odluka po interlokutornoj žalbi Johana Tarčulovskog u vezi s privremenim puštanjem na slobodu, 4. oktobar 2005., par. 7; Odluka u predmetu *Jovica Stanišić*, par. 35; Odluka u predmetu *Petković*, par. 8; Odluka u predmetu *Prlić* od 25. aprila 2008., par. 10; Odluka u predmetu *Miće Stanišić*, par. 8.

Prijevod

Vijeće mora ispitati u trenutku donošenja odluke o privremenom puštanju na slobodu, ali i, u granicama predvidivog, anticipirati što će se dogoditi u trenutku kad optuženi bude ponovno morao da stupi pred Međunarodni sud.¹²

14. Prema novijoj jurisprudenciji Žalbenog vijeća, završetkom izvođenja dokaza optužbe nastupa važna promjena situacije koja nalaže novu i detaljnu ocjenu rizika od bijega optuženog.¹³ U takvim okolnostima, čak ako se Pretresno vijeće i uvjeri da su predložena dovoljna jamstva, ono svoje diskreciono ovlaštenje može iskoristiti u prilog odobravanja privremenog puštanja na slobodu samo ako u korist takve odluke prevagnu dovoljno uvjerljivi humanitarni razlozi.¹⁴ Shodno tome, privremeno puštanje na slobodu može da se odobri “u kasnoj fazi postupka, a posebno poslije okončanja dokaznog postupka tužilaštva, kada postoje dovoljno uvjerljivi humanitarni razlozi da opravdaju puštanje na slobodu i da, čak i ukoliko se utvrdi da je privremeno puštanje na slobodu opravdano u svjetlu prirode okolnosti, dužina puštanja na slobodu bi ipak trebala biti srazmjerna ovim okolnostima”.¹⁵

15. Međutim, prema jurisprudenciji Žalbenog vijeća, pretresna vijeća su u najboljem položaju da ocijene da li procesne okolnosti, kao što je npr. okončanje izvođenja dokaza optužbe, povećavaju rizik od bijega optuženog tokom privremenog boravka na slobodi.¹⁶

IV. ARGUMENTI STRANA

16. Kako bi potkrijepila Zahtjev, Čorićeva odbrana ističe, pozivajući se na Odluku o privremenom puštanju na slobodu optuženog Čorića, koju je Vijeće donijelo 17. jula 2008.,¹⁷ 1) da se optuženi Čorić dobrovoljno predao Međunarodnom sudu i da je uvijek strogo poštovao sve uslove koji su mu bili određeni prilikom prethodnih privremenih

¹² Odluka u predmetu *Jovica Stanišić*, par. 35; Odluka u predmetu *Petković*, par. 8; Odluka u predmetu *Prlić* od 25. aprila 2008., par. 10; Odluka u predmetu *Mičo Stanišić*, par. 8.

¹³ *Tužilac protiv Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-AR65.5, Odluka po objedinjenoj žalbi tužilaštva na odluku o privremenom puštanju na slobodu optuženih Prlića, Stojića, Praljka, Petkovića i Čorića, 11. mart 2008. (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Prlić* od 11. marta 2008.), par. 20.

¹⁴ Odluka u predmetu *Prlić* od 11. marta 2008., par. 21; Odluka u predmetu *Prlić* od 25. aprila 2008., par. 16; Odluka u predmetu *Petković*, par. 17.

¹⁵ Odluka u predmetu *Petković*, par. 17; Odluka u predmetu *Prlić* od 25. aprila 2008., par. 16.

¹⁶ Odluka u predmetu *Milutinović*, par. 15.

¹⁷ Odluka po zahtjevu optuženog Čorića za privremeno puštanje na slobodu, 17. juli 2008., javno, s povjerljivim Dodatkom.

Prijevod

puštanja na slobodu,¹⁸ 2) da se optuženi Ćorić, unatoč zdravstvenim problemima, uvijek starao da nema negativan utjecaj na odvijanje postupka,¹⁹ 3) da su se hrvatske vlasti obavezale da će optuženi Ćorić poštovati uslove koje odredi Vijeće u slučaju eventualne odluke o njegovom privremenom puštanju na slobodu,²⁰ 4) da je Nizozemska svaki put odobrila njegovo privremeno puštanje na slobodu²¹ i 5) [redigovano].²²

17. Ćorićeva odbrana tvrdi da Zahtjev poštuje važeću sudsku praksu Žalbenog vijeća u pogledu privremenog puštanja na slobodu.²³ [redigovano].²⁴ Ćorićeva odbrana ističe da to predstavlja dovoljno uvjerljiv humanitarni razlog da se odobri privremeno puštanje na slobodu optuženog Ćorića.²⁵

18. [redigovano].²⁶ [redigovano].²⁷

19. [redigovano].²⁸

20. [redigovano].²⁹

21. [redigovano].³⁰

22. [redigovano].³¹

23. Tužilac se u Drugom odgovoru ne protivi tome da optuženi Ćorić bude podvrgnut liječenju, ali se protivi privremenom puštanju na slobodu izvan Nizozemske.³² Tužilac

¹⁸ Zahtjev, par. 7.

¹⁹ Zahtjev, par. 7.

²⁰ Zahtjev, par. 7; Dopis Ministarstva pravosuđa Republike Hrvatske od 6. aprila 2009., priložen u Dodatku 1 Dopune.

²¹ Zahtjev, par. 7; Dopis Ministarstva vanjskih poslova Kraljevine Nizozemske u vezi s privremenim puštanjem na slobodu Valentina Ćorića, 8. april 2009.

²² Zahtjev, par. 7.

²³ Zahtjev, par. 8 i 9.

²⁴ Zahtjev, par. 9.

²⁵ Zahtjev, par. 9.

²⁶ Zahtjev, par. 10; Dopis [redigovano], u vezi sa zdravstvenim stanjem Valentina Ćorića od 3. aprila 2009., priložen u Dodatku 1 Zahtjeva; Dopis dr Falkea, ljekara Pritvorske jedinice, od 3. aprila 2009., priložen u Dodatku 2 Zahtjeva.

²⁷ Zahtjev, par. 11.

²⁸ Zahtjev, par. 14 do 17.

²⁹ Druga dopuna, par. 4; [redigovano].

³⁰ Druga dopuna, par. 6.

³¹ Dopis dr Falkea, ljekara Pritvorske jedinice, od 24. aprila 2009.

³² Drugi odgovor, par. 3.

Prijevod

tvrdi da ništa ne priječi optuženom Čoriću da se liječi u Nizozemskoj.³³ Osim toga, on ističe da Čorićeva odbrana nije dostavila dovoljno informacija o potencijalnom trajanju privremenog puštanja na slobodu.³⁴

24. U slučaju da Vijeće ipak odobri privremeno puštanje na slobodu optuženog Čorića, tužilac traži 1) [redigovano]; 2) da Vijeće za navedeno privremeno puštanje na slobodu odredi sve potrebne uslove kako bi se rizik od bijega tog optuženog sveo na minimum; 3) da Vijeće od optuženog Čorića dobije potvrdu kojom se lično, upućeno, dobrovoljno i bezuslovno odriče prava da bude prisutan na pretresu, kao i njegov pristanak da ga za vrijeme odsutnosti i dalje zastupaju branioci, te 4) da Vijeće odgodi sprovođenje ove odluke kako bi tužilac eventualno mogao uložiti žalbu.³⁵

IV. DISKUSIJA

25. Prije svega, Vijeće odlučuje da odobri repliku koju je Čorićeva odbrana podnijela putem Druge dopune s obzirom na to da se istom konkretno odgovara na argumente tužioca i pružaju nove informacije o zdravstvenom stanju optuženog Čorića.

26. Vijeće zatim konstatuje da je, u skladu s pravilom 65(B) Pravilnika, Vlada Nizozemske, zemlje domaćina, dopisom od 8. aprila 2009. obavijestila Vijeće da se ne protivi eventualnom postupku privremenog puštanja na slobodu optuženog Čorića.³⁶

27. Dopisom od 6. aprila 2009., Vijeće takođe konstatuje da je hrvatska Vlada pružila jamstva da optuženi Čorić, u slučaju da mu Vijeće odobri zahtjev za privremeno puštanje na slobodu, neće utjecati i predstavljati opasnost za žrtve, svjedoke ili bilo koju drugu osobu i da će se vratiti u Haag dana koji odredi Vijeće.³⁷

28. Vijeće zatim ističe da je optuženi Čorić poštovao sve uslove i garancije određene prilikom prethodnih privremenih puštanja na slobodu na osnovu naloga i odluka

³³ Drugi odgovor, par. 4.

³⁴ Drugi odgovor, par. 5.

³⁵ Drugi odgovor, par. 6 i 7.

³⁶ Dopis Ministarstva vanjskih poslova Kraljevine Nizozemske u vezi s privremenim puštanjem na slobodu Valentina Čorića, 8. april 2009.

³⁷ Dopis Ministarstva pravosuđa Republike Hrvatske od 6. aprila 2009., priložen u Dodatku 1 Prve dopune.

Pretresnih vijeća od 30. jula 2004.,³⁸ 30. novembra 2004.,³⁹ 9. marta 2005.,⁴⁰ 17. maja 2005.,⁴¹ 15. jula 2005.,⁴² 7. oktobra 2005.,⁴³ 13. juna 2006.,⁴⁴ 26. juna 2006.,⁴⁵ 8. decembra 2006.,⁴⁶ 11. juna 2007.,⁴⁷ 29. novembra 2007.,⁴⁸ 17. jula 2008.⁴⁹ i 2. decembra 2008.⁵⁰ Imajući u vidu okončanje izvođenja dokaza optužbe, koje po mišljenju Žalbenog vijeća predstavlja značajnu promjenu situacije koja iziskuje novu i detaljnu procjenu rizika od bijega optuženog,⁵¹ Vijeće smatra da garancije za pristupanje i protiv rizika od bijega koje bi mogle biti određene optuženom Ćoriću neutraliziraju svaki eventualni rizik od bijega. Što se tiče njegovog primjernog vladanja tokom prethodnih privremenih boravaka na slobodi, Vijeće je sigurno da će optuženi Ćorić, ukoliko bude oslobođen, pristupiti Sudu radi nastavka suđenja.

29. Osim toga, zbog istih tih razloga Vijeće smatra da optuženi Ćorić, ukoliko bude pušten u Hrvatsku, neće predstavljati opasnost ni za jednu žrtvu, svjedoka ni bilo koju drugu osobu.⁵²

30. Vijeće podsjeća da za ocjenu da li su ispunjeni uslovi propisani pravilom 65(B) Pravilnika mora uzeti u obzir sve relevantne faktore koje bi jedno pretresno vijeće razumno uzelo u obzir prilikom donošenja svoje odluke.⁵³ Vijeće u ovom slučaju takođe treba da uzme u obzir činjenicu da se optuženi Ćorić dobrovoljno predao Međunarodnom

³⁸ *Tužilac protiv Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-PT, Nalog o privremenom puštanju na slobodu Valentina Ćorića, 30. juli 2004.

³⁹ *Tužilac protiv Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-PT, Nalog po molbi Valentina Ćorića za izmjenu uslova privremenog puštanja na slobodu, 30. novembar 2004.

⁴⁰ *Tužilac protiv Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-PT, Odluka po drugoj molbi Valentina Ćorića za izmjenu uslova za privremeno puštanje na slobodu, 9. mart 2005.

⁴¹ *Tužilac protiv Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-PT, Odluka o hitnom zahtjevu Valentina Ćorića za izmjenu uslova privremenog puštanja na slobodu, 17. maj 2005.

⁴² *Tužilac protiv Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-PT, Odluka po četvrtom revidiranom zahtjevu Valentina Ćorića za izmjenu uslova privremenog puštanja na slobodu, 15. juli 2005.

⁴³ *Tužilac protiv Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-PT, Odluka da se odobri peti zahtjev Valentina Ćorića za izmjenu uslova privremenog puštanja na slobodu, 7. oktobar 2005.

⁴⁴ Nalog o hitnom zahtjevu za privremeno puštanje na slobodu Valentina Ćorića, 13. juni 2006.

⁴⁵ Odluka po zahtjevu za privremeno puštanje na slobodu optuženog Ćorića, 26. juni 2006.

⁴⁶ Odluka po zahtjevu za privremeno puštanje na slobodu optuženog Ćorića, 8. decembar 2006.

⁴⁷ Odluka po zahtjevu optuženog Ćorića za privremeno puštanje na slobodu, 11. juni 2007.

⁴⁸ Odluka po zahtjevu optuženog Ćorića za privremeno puštanje na slobodu, 29. novembar 2007.

⁴⁹ Odluka po zahtjevu optuženog Ćorića za privremeno puštanje na slobodu, 17. juli 2008.

⁵⁰ Odluka po zahtjevu optuženog Ćorića za privremeno puštanje na slobodu, 2. decembar 2008.

⁵¹ Odluka u predmetu *Prlić* od 11. marta 2008., par. 20.

⁵² Ta vrsta rizika ne ocjenjuje se *in abstracto* – mora postojati stvarna opasnost. Odluka u predmetu *Mičo Stanišić*, par. 27.

⁵³ Odluka u predmetu *Mičo Stanišić*, par. 8; Odluka u predmetu *Jovica Stanišić*, par. 35; Odluka u predmetu *Petković*, par. 8; Odluka u predmetu *Prlić* od 25. aprila 2008., par. 10.

sudu, te njegovo primjerno vladanje prije i tokom postupka, čak i po okončanju izvođenja dokaza tužilaštva.

31. Međutim, imajući u vidu fazu postupka i okončanje izvođenja dokaza tužilaštva, Žalbena vijeće je mišljenja da Vijeće uza sve to mora da odredi da li su humanitarni razlozi koje je predočila Ćorićeva odbrana dovoljno uvjerljivi da opravdaju privremeno puštanje na slobodu optuženog Ćorića.⁵⁴

32. U tom pogledu, Vijeće podsjeća da ono ima obavezu da svaki zahtjev za privremeno puštanje na slobodu razmotri u svjetlu konkretne situacije optuženog⁵⁵ i da se to razmatranje vrši u trenutku donošenja odluke o privremenom puštanju na slobodu, ali takođe mora da, u mjeri u kojoj je to moguće, pretpostavi kako će situacija izgledati u trenutku kad se optuženi bude trebao vratiti pred Međunarodni sud.⁵⁶ Shodno tome, ukoliko Vijeće smatra da su razlozi koje je optuženi naveo – u svjetlu aktualne situacije – dovoljno uvjerljivi, oni mogu opravdati privremeno puštanje na slobodu optuženog.

33. Vijeće napominje da Ćorićeva odbrana ističe zdravstveno stanje optuženog Ćorića kao humanitarni razlog koji opravdava njegovo hitno privremeno puštanje na slobodu u Hrvatsku, [redigovano]. Kako bi potkrijepila navode o zdravstvenom stanju optuženog Ćorića, Ćorićeva odbrana je u povjerljivim dodacima priloženim Zahtjevu i Drugoj dopuni dostavila dvije zdravstvene potvrde o zdravstvenom stanju optuženog koje je nedavno sastavio nizozemski ljekar koji je pregledao optuženog Ćorića i hrvatski ljekar [redigovano].

34. [redigovano].

35. [redigovano].

36. [redigovano].

37. [redigovano]

⁵⁴ Odluka u predmetu *Petković*, par. 17; Odluka u predmetu *Prlić* od 25. aprila 2008., par. 16.

⁵⁵ Odluka u predmetu *Tarčulovski*, par. 7; Odluka u predmetu *Jovica Stanišić*, par. 35; Odluka u predmetu *Petković*, par. 8; Odluka u predmetu *Prlić* od 25. aprila 2008., par. 10; Odluka u predmetu *Miće Stanišić*, par. 8.

⁵⁶ Odluka u predmetu *Jovica Stanišić*, par. 35; Odluka u predmetu *Petković*, par. 8; Odluka u predmetu *Prlić* od 25. aprila 2008., par. 10; Odluka u predmetu *Miće Stanišić*, par. 8.

38. Stoga, nakon obavljene analize tih navoda i dokumenata, Vijeće smatra da su humanitarni razlozi koje je Ćorićeva odbrana navela kako bi potkrijepila Zahtjev dovoljno uvjerljivi da opravdaju privremeno puštanje na slobodu optuženog Ćorića u Hrvatsku [redigovano].

39. Vijeće zatim podsjeća da prema jurisprudenciji Žalbenog vijeća trajanje privremenog puštanja na slobodu u kasnoj fazi postupka, posebno nakon okončanja izvođenja dokaza optužbe, treba biti srazmjerno okolnostima i dovoljno uvjerljivim humanitarnim razlozima koji opravdavaju privremeno puštanje na slobodu.⁵⁷ Osim toga, Vijeće podsjeća da elementi koje mora uzeti u obzir ne utječu samo na odluku da li će odobriti privremeno puštanje na slobodu, nego i na određivanje njegovog eventualnog trajanja. Stoga Vijeće mora, između ostalog, naći pravi odnos između prirode i težine okolnosti koje opravdavaju privremeno puštanje na slobodu zbog humanitarnih razloga, te njegovog trajanja.⁵⁸

40. [redigovano].⁵⁹ Vijeće smatra da privremeno puštanje na slobodu u trajanju od sedam sedmica, koje uključuje i vrijeme potrebno za prijevoz u odlasku i povratku, stvarno odgovara vremenu koje je optuženom Ćoriću potrebno [redigovano]. Shodno tome, Vijeće smatra da je privremeni boravak na slobodi koji ne prelazi sedam sedmica srazmjeran težini bolesti optuženog Ćorića.

V. ZAKLJUČAK

41. Zbog tih razloga, Vijeće je uvjeren da je optuženi Ćorić naveo dovoljno uvjerljive humanitarne razloge, te smatra da je privremeno puštanje na slobodu koje ne prelazi sedam sedmica (uključujući i putovanje) srazmjerno težini bolesti optuženog Ćorića. Stoga Vijeće, primjenjujući svoja diskreciona ovlaštenja, odlučuje da odobri privremeno puštanje na slobodu optuženog Ćorića u Hrvatsku, u Grad Zagreb [redigovano].

⁵⁷ Odluka u predmetu *Petković*, par. 17; Odluka u predmetu *Prlić* od 25. aprila 2008., par. 16.

⁵⁸ Odluka u predmetu *Petković*, par. 17; Odluka u predmetu *Prlić* od 25. aprila 2008., par. 18.

⁵⁹ Dodatak 1 Druge dopune: [redigovano].

Prijevod

42. Imajući u vidu okolnosti u ovom predmetu i fazu u kojoj se postupak nalazi, Vijeće odlučuje optuženom Ćoriću odrediti sljedeće uslove: optuženi Ćorić mora ostati u granicama koje odredi Vijeće.⁶⁰ Vijeće, osim toga, odlučuje da hrvatskim vlastima naloži da 24 sata dnevno nadziru optuženog Ćorića za vrijeme njegovog boravka i da svaka tri dana dostavljaju izvještaj o situaciji.

43. S obzirom na to, optuženi Ćorić biće privremeno pušten na slobodu od 1. maja do 19. juna 2009. i u skladu s uslovima navedenim u povjerljivom i *ex parte* Dodatku priloženom uz ovu Odluku. [Dodatak redigovan]

44. [redigovano]. Vijeće smatra da u tim uslovima mora čim prije odobriti zahtjev za privremeno puštanje na slobodu optuženog Ćorića i ne smije odgoditi izvršenje ove Odluke. Vijeće stoga odbija zahtjev tužioca da se odgodi izvršenje Odluke.

VI. DISPOZITIV

IZ TIH RAZLOGA, Vijeće,

NA OSNOVU pravila 65(B) i 65(E) Pravilnika,

ODOBRAVA repliku podnijetu putem Druge dopune,

DJELIMIČNO ODOBRAVA Zahtjev,

NALAŽE privremeno puštanje na slobodu optuženog Ćorića od 1. maja do 19. juna 2009. pod niže navedenim uslovima [Dodatak redigovan],

I,

ODBIJA zahtjev da se odgodi izvršenje ove Odluke.

⁶⁰ U vezi s istim vidi uslove za privremeno puštanje na slobodu optuženog Ćorića formulisane u povjerljivom i *ex parte* Dodatku u prilogu. [Dodatak redigovan]

Prijevod

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavna francuska verzija.

/potpis na originalu/

Jean-Claude Antonetti,

predsjedavajući Vijeća

Dana 4. maja 2009.

U Haagu (Nizozemska)

[pečat Međunarodnog suda]